

Sobre: *Rituais, poemas, pronomes: um estudo com Júlia de Carvalho Hansen, de Vinícius Ximenes*. Papéis Selvagens Edições, 2023.

VIRGINIA ACHA Universidad Nacional de Córdoba, Argentina / ORCID 0009-0001-1738-0965
virginia.acha@mi.unc.edu.ar

El ensayo *Rituais, poemas, pronomes: um estudo com Júlia de Carvalho Hansen* de Vinícius Ximenes aborda un problema central: la dificultad de decir «nosotros» en el poema. El interrogante al que apunta este *nosotros* implica suspender la mera idea de un colectivo humano, para operar un desplazamiento y una amplificación desantropocentrada: quiénes y qué integran esa comunidad incierta. Entendiendo este «qué» como todas aquellas formas de vida que ciertas cosmologías amerindias consideran como sujetos. Tal pregunta supone una reflexión sobre el uso de los pronomes, los etnónimos y los deícticos, que el autor enfocará desde el perspectivismo amerindio de Viveiros de Castro, elaborado junto con Tania Stolze Lima, rehabilitando a su vez la dimensión ritual de la lectura/escritura.

Con *Seiva, veneno ou fruto* (2016, Chão da Feira; en adelante *SVF*) de Júlia de Carvalho, Vinícius ensaya algunas respuestas a partir de un caleidoscopio teórico–crítico, en la intersección entre la etnología amerindia y los estudios literarios. Se suma otro interrogante al anterior: ¿Cómo traer debates de la antropología, etnográficamente situados, para repensar conceptos usados en la teoría literaria?

Los puntos de contacto que el autor encuentra para su investigación están al inicio y al final del libro *SVF*. Por un lado, el primer epígrafe que abre la lectura: «Nichi nichi bainguin/ Canto shipibo». Por otro, en el epílogo, donde puede leerse que «fue Kopenawa quien dijo: las palabras son muy antiguas, se renuevan todo el tiempo» (De Carvalho, 2016:48. La traducción es mía). Sin embargo, el autor advierte que la cita no es textual. La paráfrasis de *A Queda do Céu: Palavras de un Xama Yanomani* suprimió justamente los sujetos de la acción: en el discurso de Kopenawa, son los chamanes quienes renuevan las palabras. Esa omisión trajo aparejadas otras implicancias y, después de cierto recorrido que se reconstruye en la introducción del ensayo, concluye que: «En la lengua shipibo (...), *nichi* (la grafía varía: *nixi*; *nishi*) es el término usado para la liana/ cipó que compone la ayahuasca. Las plantas están por todas partes» (Ximenes, 2022:12). Al mismo tiempo, la ambigüedad de la palabra {*nichi*}, en la acepción que lo vincula con el *pharmakon* griego, le permite enlazar con el título de *Seiva veneno ou fruto* (*Selva veneno o fruto*. La traducción es mía).

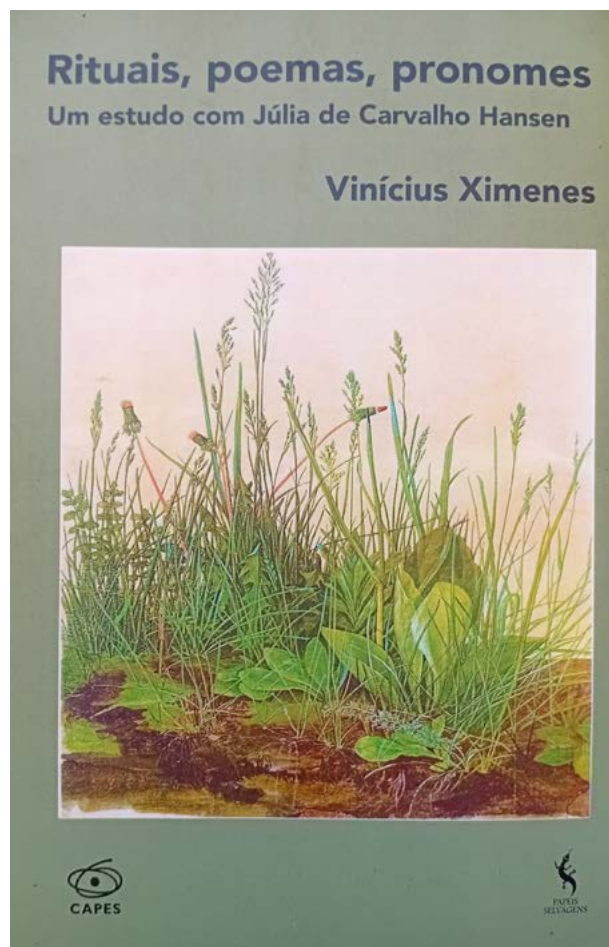
Para citar este artículo: Acha, V. (2025). Sobre: *Rituais, poemas, pronomes: um estudo com Júlia de Carvalho Hansen, de Vinícius Ximenes*. *El taco en la brea*, (21) (diciembre–mayo). Santa Fe, Argentina: UNL. e0184
 DOI: 10.14409/eltaco.11.21.e0184



En relación con su estructura, el ensayo de Vinícius consta de cuatro capítulos. En «Aperturas», con afinidad a la lectura que Deleuze hace de Spinoza, la investigación se propone como un *estudio de las composiciones*; esto es, un arreglo de lecturas que quieren tener por principio un vínculo ético entre conceptos y afectos, entendido como un haz de relaciones. Luego, en «Giros no caleidoscópico», se desarrolla la problemática en torno a la teoría del parentesco y su concepción expandida (con animales, plantas y espíritus) como rasgos centrales en las cosmologías amerindias. En *SVF*, los vínculos de afinidad y parentesco son una *cuestión ritual* y, en este sentido, Vinícius sostiene que si leyéramos el libro de Júlia prestando atención a las variaciones de los puntos de enunciación y de los puntos de vista de los poemas, poniendo el énfasis en los modos de entrelazar «trazos mitológicos, deícticos y dioses, (...) podemos pensar otras aproximaciones entre poesía y etnología amerindia, articulando configuraciones lingüísticas y cosmológicas que atraviesan el parentesco de una manera diferente a las lecturas asociadas a la tradición antropofágica» (Ximenes, 2022:64. La traducción es mía).

En la tercera parte, titulada «Variações», Vinícius arriesga una lectura geopolítica de los poemas, donde los dioses ocupan un lugar importante. Y se pregunta: ¿cómo pensar otras líneas de subjetivación que generen una inflexión en el lenguaje político actual? Con Viveiros de Castro, retoma la comparación entre el régimen de enunciación del mito griego y de las mitologías amerindias. Para realzar el contraste, se remite a los colectivos donde la enunciación mítica se vincula a los rituales que acompañan al chamanismo. Así, postula que el del chamán puede recibirse como «un discurso cosmopolítico, diplomático, que busca agenciar las posibilidades de continuidad de la vida en el presente, presentando a los oyentes las perspectivas e insatisfacciones de los seres que habitan otros niveles [ontológicos]» (Ximenes, 2022:87. La traducción es mía). A su vez, la cosmopolítica sería una composición de agencias que expande el sujeto de la enunciación y es horadada por otras voces y perspectivas virtuales convocadas en el acto de enunciar. En el capítulo final, «Traços rituais», el énfasis se coloca en los modos de subjetivación puestos en práctica por los colectivos amerindios: aquellos que tal vez puedan sugerirnos otras posibilidades de pensar los vínculos entre los cuerpos, el tiempo y el espacio, a partir de una ontología relacional diferente.

Hacia el cierre del ensayo, Vinícius vuelve sobre la pregunta que plantea Josefina Ludmer en *Aquí América Latina: ¿cómo pensar sin los relatos historicistas?* (2010:28) Considerando la Historia como etno-historia, provincializando su discurso, se visibilizan esas otras historias que no se restringe apenas a los ejemplos alternativos de la «organización social». Nos abren a otras cosmologías, poniendo en evidencia que ninguna es universal. El esfuerzo reciente de la antropología, de extender la facultad del pensamiento más allá de lo humano, como en el caso de Kohn



con *Cómo piensan los árboles*, evidencia una indagación acerca de la participación social de otras formas de vida que establecen comunicación con los humanos por la vía del cuerpo y del punto de vista. En ese gesto, hay un cuidado por mantener esos mundos desconocidos como virtualidades: no explicarlos, ni someterlos al punto de vista de lo mismo (Ximenes, 2022:166).

Frente a este panorama, el estudio de las composiciones de SVF intenta pensar la coexistencia, siempre provisoria y problemática, de posiciones de enunciación dispares y de puntos de vista diferentes. De ahí que se retome, con insistencia, el concepto de cosmopolítica propuesto por Stengers y releído por Marisol de la Cadena (2018). Al final de cuentas, se trata de un esbozo que intenta sugerir una reflexión importante acerca de la política del poema. Esa conjunción compleja entre quién está incluido en el «nosotros» y quién está presupuesto en el agenciamiento de la enunciación.

Referencias bibliográficas

De Carvalho, J. (2016). *Seiva veneno ou fruto*. Chão de Feira.

De la Cadena, M. (2018). «Natureza Incomum: Histórias do Antropo–Cego». *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros*, (69), 95–117. Traducción de Jamille Pinheiro Dias.

Ludmer, J. (2010). *Aquí América Latina. Una especulación*. Eterna Cadencia.